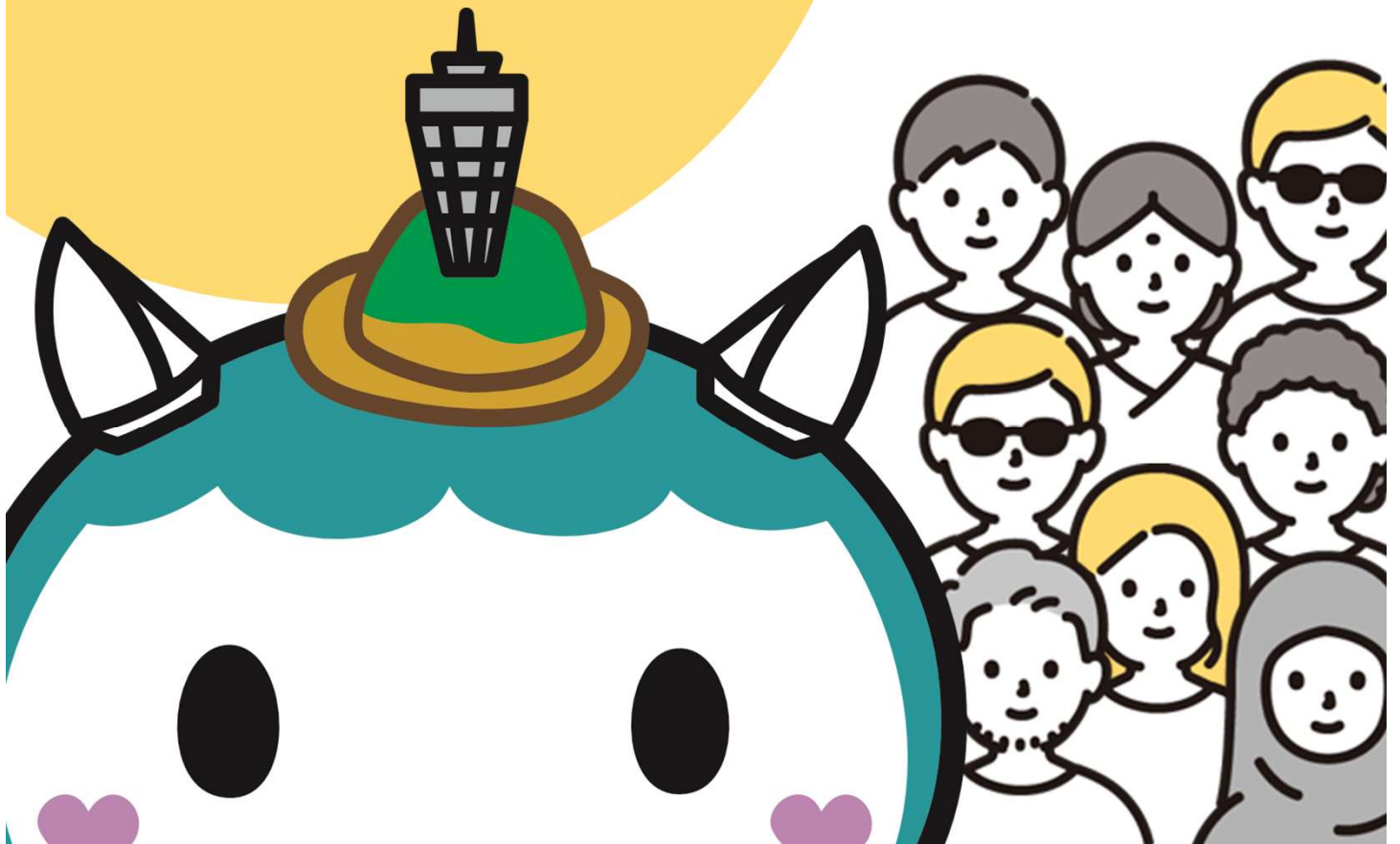


ふじさわ せい かつ が い ど 生活ガイド mini

Guía para vivir en la ciudad de Fujisawa
Guia para viver na cidade de Fujisawa
Fujisawa Living Guide
藤泽生活指南
후지사와 생활 가이드
HƯỚNG DẪN ĐỜI SỐNG TẠI UJISAWA

がいこくじんしみん かた せいかつ
外国人市民の方に、生活に
ひつよう じょうほう しょうかい
必要な 情報を 紹介します。



ないよう 内容

1. 困った ときは… p1

- 救急車・警察・火事 
- 市のサービス 
- 生活の相談 
- 日本語教室の相談 
- こどもの病気の相談 
- 休みの日や夜の病院 

2. 危ない ときは… p2

- 地震 
- 津波 
- 台風・大雨 
- 火事 

コラム：スマートフォンアプリ「ハザードン」

コラム：逃げるときに 持っていくもの

3. 急に 体が

痛くなった ときは… p3

- 救急車 
- 病院・クリニックの種類 

4. 生活に 必要な こと p4

- ごみ 
- 電気・水道・ガス 
- 仕事を 探すとき 

- 携帯電話を 買うとき 
- 銀行と 郵便局 

コラム：夜や 週末の 郵便局

5. いろいろな 手続き p7

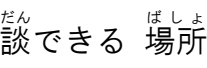
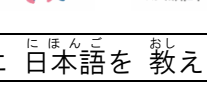
- 引越す・引越したとき 
- 結婚・離婚 
- 障がい者 手帳 
- マイナンバーカード 
- 保険 

コラム：保険証の 使い方

- 国民 年金 
- 税金 

コラム：確定申告

6. こどもの こと p10

- 妊娠したとき 
- こどもを 育てている人が もらう お金 
- 赤ちゃん と 遊ぶ・相談できる 場所 
- 保育園・幼稚園 
- 小学校・中学校 

コラム：学校で こどもに 日本語を 教えます

コラム：こどもが 遊べる 場所

- 予防接種・健康診査 
- 病院で 払う お金が 少なくなる 方法 

コラム：1人で こどもを 育てている人は…

1. 困った ときは…

し さーびす 市のサービス 【ふじさわしこんたくとせんたー 藤沢市コンタクトセンター】

 0466-25-1111

ごぜん 午前8時～午後9時

にほんご 日本語・English・中文・한국어・Español・Português OK



せいかつ 生活の そうだん 相談 【ふじさわしやくしよ がいこくじんそうだん 藤沢市役所 外国人相談】

 0466-50-3568

ごぜん 午前8時30分～午後5時

Español・Português OK



にほんご 日本語 きょうしつ 教室の そうだん 相談 【ふじさわしやくしよ じんけんだんじょきょうどうへいわこくさいか 藤沢市役所 人権男女共同平和国際課】

 0466-50-3501

ごぜん 午前8時30分～午後5時15分



こどもの びょうき 病気の そうだん 相談 【かながわ しょうに 小児（こども） きゅうきゅう だ い や る 救急ダイヤル】

 050-3490-3742 ※かながわの相談センター

 《けいたい 携帯》 #8000

ごぜん 午後6時～午前8時



きゅうきゅうしゃ 救急車

 119



けいさつ 警察

 110



かじ 火事

 119



やす ひ よる 休みの日や 夜の びょういん 病院 【きゅうじつ や かんきゅうびょうしんりょうじょ 休日・夜間急病診療所】

 0466-23-5000

みなみ ふじさわし いし かいがん 南（藤沢市 医師 会館）

ふじさわし かたせ 藤沢市 片瀬339-1

 0466-88-7301

きた ほけん いりょう せんたー 北（保健 医療 センター）

ふじさわし おおば 藤沢市 大庭5527-1 ※時間は しら 調べてください



2. 危ないときは…

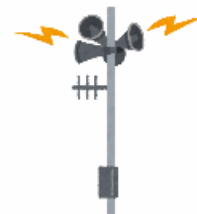
【地震】

- ・ すぐ、自分の 体を守ります。
- ・ 揺れなくなったら、ドアや 窓をあけて、逃げる 準備をします。
- ・ 家が 危ない ときは 避難所（逃げる場所）に 行きます。



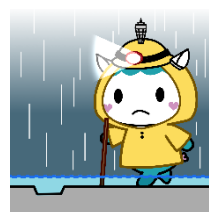
【津波】

- ・ 海から 逃げてください。
- ・ 警報（危ないことを知らせる お知らせ）が 出たら 高いところに 逃げてください。



【台風・大雨】

- ・ 川や 海には 行かないで ください。
- ・ 警報（危ないことを知らせる お知らせ）が 出たら、避難所（逃げる場所）に 行きます。



【火事】

1. 「火事だ！ (KAJI DA!)」と 周りの人に 知らせます。
2. 「119」に 電話します。次のことを 言います。

(1) 「火事です (KAJI DESU)」

(2) 燃えている 場所と、近くの 建物・住所

(3) 自分の 名前



【スマートフォンアプリ「ハザードン」】



○ハザードマップ・避難所（逃げる場所）

○藤沢市からの お知らせが 届きます。

【逃げる ときに 持って行くもの】

薬、パスポート、水、すぐ食べられるもの、ライト、保険証など



iOS



Android



3. 急に体が痛くなったときは…

【救急車】

・ 急な病気や痛くて一人で動けないときは「119」に電話します。お金は0円です。次のことを言います。

1. 「救急車をお願いします (KYUKYUSYA WO ONEGAI SHIMASU)」
2. 今いる場所
3. 痛いところ
4. 痛い人の名前



※いろいろな国の言葉で話すことができます。

【病院・クリニックの種類】



病院の名前	行くとき	病院の名前	行くとき
内科 	・ 風邪のとき ・ おなかが痛いとき	外科 ・ 整形外科	・ ケガをしたとき 
眼科 	・ 目が痛いとき	耳鼻科 	・ 耳や鼻が痛いとき
皮膚科 	・ 肌が痛いとき ・ 肌がかゆいとき	歯科 	・ 歯が痛いとき
産婦人科 	・ 妊娠したとき ・ 女性の病気のとき	・ 赤ちゃんを産むとき 	
小児科 	・ こどもが病気のとき	・ 精神科 ・ 心療内科	・ 心の病気のとき 

4. 生活に 必要な こと

【 ごみ 】

ごみは 分けて 捨てます。



ごみを 出す日などは

「資源と ごみの 収 集 日 程 カレンダー」

を 見てください。



しゅるい 種類	どんな ごみ
可燃（燃える） ごみ 	・ 生ごみ（料 理を したときに 出る ごみ） ・ 紙ごみ
不燃（燃えない） ごみ 	・ 傘 ・ 割れた 皿や コップ ・ かばん

燃える ごみと 燃えない ごみは、決められた 袋に
入れて、捨てます。

袋は スーパーや コンビニで 買うことが できます。



しゅるい 種類	どんな ごみ
プラスチック 	・ 食べ物の 入れ物や 袋 ・ 洗剤の 入れ物や 袋 ・ ペットボトルの ふたや ラベル
ビン 	食べ物や 飲み物が 入っていた 空きビン
カン・なべ類 	・ 食べ物や 飲み物が 入っていた カン ・ フライパンや なべ ・ ナイフ、フォーク、スプーン
ペットボトル 	飲み物や 液体が 入っていた ボトル
本・雑がみ 	・ 本や 雑誌 ・ コピーに 使う 紙 ・ お菓子などが 入っていた 紙の箱

4. 生活に 必要な こと

【 電気・水道・ガス 】



- ・引越してきて、家で 電気・水道・ガスを 使うときは、手続きが 必要です。
- ・不動産会社（家を 貸したり 売ったりする 会社）に 聞いてください。

【 仕事を 探すとき 】



- ・仕事を 探すときは、「ハローワーク」（公共 職業 安定所）という 役所に 相談してください。

月曜日～金曜日、午前8時30分～午後5時15分

《問い合わせ》 ハローワーク 藤沢 ☎ 0466-23-8609

藤沢市 朝日町5-12



- ・外国人が 相談できる ところ（外国人 雇用 サービスセンター）が あります。

【 携帯電話を 買うとき 】



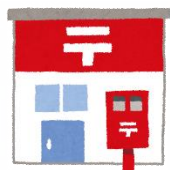
- ・携帯電話は、携帯電話の 店や、大きな 電気屋などで 買うことができます。
- ・持っていくものは お店の人に 聞いてください。

4. 生活に 必要な こと

【 銀行と 郵便局 】



- ・ 銀行の 窓口 (口座を 作る、手続きを するところ)
月曜日～金曜日、午前9時～午後3時

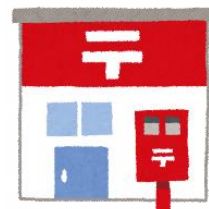


- ・ 郵便局
月曜日～金曜日、午前9時～午後5時

【夜や週末の 郵便局 (ゆうゆう 窓口)】

平日・土曜日・日曜日 (時間は 調べてください)

- ・ 藤沢 郵便局 ☎ 0570-200-170 藤沢市 藤沢115-2
- ・ 藤沢 北郵便局 ☎ 0570-033-781 藤沢市 高倉1220

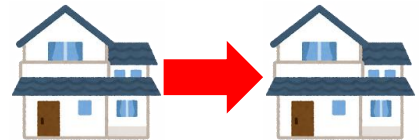


メモ

5. いろいろな ^{てつづ} 手続き

^{つぎ} 次のときは、^し 知らせてください。

【 ^{ひっこ} 引越す・^{ひっこ} 引越したとき 】



- ・ ^す 住んでいる ^{ばしょ} 場所が ^か 変わったとき

《問い合わせ》 ^{しみん} 市民 ^{まどぐち} 窓口 ^{せんたー} センター (^{しやくしょ} 市役所 ^{ほんちょうしゃ} 本庁舎 ^{かい} 1階) ☎ 0466-50-8268

【 ^{けっこん} 結婚・^{りこん} 離婚 】



- ・ ^{にほん} 日本で ^{けっこん} 結婚・^{りこん} 離婚するとき
- ・ ^{がいこく} 外国で ^{けっこん} 結婚・^{りこん} 離婚するとき

《問い合わせ》 ^{しみん} 市民 ^{まどぐち} 窓口 ^{せんたー} センター (^{しやくしょ} 市役所 ^{ほんちょうしゃ} 本庁舎 ^{かい} 1階) ☎ 0466-50-8267

【 ^{しょう} 障がい者 ^{てちょう} 手帳 】



- ・ ^{しょう} 障がいがある ^{ひと} 人は、^{もう} 申し込むと ^{てちょう} 手帳を ^{もらえ} ます。
- ・ ^{いろいろな} サービスを ^う 受けることが ^{でき} ます。

《問い合わせ》 ^{しょう} 障がい者 ^{しや} 支援課 (^{しやくしょ} 市役所 ^{ほんちょうしゃ} 本庁舎 ^{かい} 2階) ☎ 0466-50-3528

【 ^{まいなんばんかーど} マイナンバーカード 】



- ・ ^し 市の ^{いろいろな} サービスを ^う 受けることが ^{でき} る ^{かーど} カードです。
- ・ ^{まいなんばんかーど} マイナンバーカードが ^{ほしい} ときは ^{もう} 申し込んで ^{くだ} さい。

《問い合わせ》 ^{しみん} 市民 ^{まどぐち} 窓口 ^{せんたー} センター (^{しやくしょ} 市役所 ^{ほんちょうしゃ} 本庁舎 ^{かい} 1階) ☎ 0466-50-8269

5. いろいろな 手続き

【 保険 】

健康保険



- ・ 保険料（お金）を 払う人： 3カ月より 長く 日本に 住んでいる人
- ・ 病気や ケガをしたときに、 病院で 払う お金が 少なくなります。
- ・ 保険証を もらいます。
- ・ 市役所か 会社に 相談してください。

後期 高齢者 医療 制度



- ・ 保険料（お金）を 払う人： 75歳の 人と 75歳より 歳上の 人
- ・ 「納付書」（払う時に 使う 紙）が 家に 届いたら お金を 払います。



《問い合わせ》 保険 年金課 （市役所 本庁舎 1階） ☎ 0466-50-3575

介護保険



- ・ 保険料（お金）を 払う人： 1年より 長く 日本に 住んでいて、
40歳より 歳上の 人
- ・ 年を とったときや、特別な 病気に なったときに
介護（食事や 風呂などの 生活の 手伝い）を 頼むことが できます。
- ・ 保険証が 届きます（65歳の とき）。
- ・ 「納付書」（払う時に 使う 紙）が 家に 届いたら お金を 払います。



《問い合わせ》 介護 保険課 （市役所 本庁舎 2階） ☎ 0466-50-8276



【保険証の 使い方】

- ・ 病院や 薬局（薬を 売っているところ）で
見せてください。
- ・ 払う お金が 少なくなります。

5. いろいろな 手続き

【 国民 年金 】



- ・ 年金（お金）を 払う人：20歳から 59歳の人
- ・ お金を 10年 払うと、生活に 必要な お金を もらえます（65歳～）。
- ・ 市役所か 会社 に 相談してください。
- ・ 日本から 引越すときは 手続きを してください。

《問い合わせ》 保険 年金課 （市役所 本庁舎 1階） ☎ 0466-50-3521

【 税金 】



おも ぜいきん 主な税金	せつめい 説明
し けんみんぜい 市県民税 	・ 前の年（1月1日～12月31日）に 所得（働いて もらった 給料など）がある人が 払う お金です。 ・ 市や 県に 払って いろいろな サービスを 受けます。 《問い合わせ》 市民税課 （市役所 本庁舎 4階） ☎ 0466-50-3510
けいじどうしゃぜい 軽自動車税 	軽自動車や バイクなどを 持っている人が 払う お金です。 《問い合わせ》 納税課 （市役所 本庁舎 4階） ☎ 0466-50-3570

払い方



「納付書」（払う時に 使う 紙）が 家に 届いたら
お金を 払います。

《問い合わせ》 納税課 （市役所 本庁舎 4階） ☎ 0466-50-3509

【 確定申告 】



- ・ 仕事をしている人は、1年間（1月1日～12月31日）の
 所得を 税務署（税金の 仕事を する 役所）に 知らせます。
- ・ 会社で 仕事を していない 人（自営業など）は、必ず
 自分で 知らせます。

《問い合わせ》 藤沢 税務署 ☎ 0466-22-2141 藤沢市朝日町1-11

6. こどもの こと

【 妊娠したとき 】



- ・ 病院で 妊娠が わかったら、 市役所に 知らせてください（妊娠届）。
- ・ 母子健康手帳（お母さんと こどものことが 書いてある 手帳）を もらいます。
- ・ 妊娠に ついて アドバイスを もらいます。

《問い合わせ》・ 南 保健 センター ☎ 0466-50-3522

・ 北 保健 センター ☎ 0466-50-8215

【 こどもを 育てている人が もらう お金 】

申し込むと お金を もらうことが できます。

○妊娠した とき・こどもを 産んだ 後（出産・子育て 応援 給付金）

《問い合わせ》・ 南 保健センター ☎ 0466-50-3522

・ 北 保健センター ☎ 0466-50-8215

○0歳～ 中学校3年生の こどもを 育てている とき（児童 手当）

（2024年10月からは 0歳～18歳の こども）

《問い合わせ》子育て 給付課 （市役所 本庁舎 3階） ☎ 0466-50-3580



【 赤ちゃん と 遊ぶ・相談できる 場所 】

○子育て 支援 センター

○つどいの 広場



《問い合わせ》親子すこやか課 （南保健センター） ☎ 0466-50-3522

6. こどもの こと

【 保育園・幼稚園 】



	はい 入ることができる こども	もう こ 申し込み
ほいくえん 保育園 	おとな ちち はは いえ ・大人（父・母など）が 家で せ わ 世話ができない こども (0 さい ~ 6 さい) (0 歳 ~ 6 歳)	ほいく か しやくしよ ほんちようしや かい 保育課（市役所 本庁舎 3階） ☎ 0466-50-3526
よう ち えん 幼稚園	・こども（3 さい ~ 6 さい） (3 歳 ~ 6 歳)	まいとし がつついたち ・毎年 11月1日～ つぎ とし がつ はい (次の 年の4月に 入る) ようちえん ひょう り す と ・幼稚園の 表（リスト） → 

【 小学校・中学校 】



	はい 入ることができる こども	もう こ 申し込み
しょうがっこう 小学校	ふじさわし じゅうしよ ・藤沢市に 住所がある 6 さい ~ 12 さい (6 歳 ~ 12 歳)	ばしよ がくむ ほけん か 場所：学務 保健課 (市役所 本庁舎 3階) ☎ 0466-50-3558 も もの ざいりゆう か ー ど 持ち物：こどもの 在留カード
ちゅうがっこう 中学校	ふじさわし じゅうしよ ・藤沢市に 住所がある 12 さい ~ 15 さい (12 歳 ~ 15 歳)	



**【学校で こどもに
日本語を 教えます】**
 がっこうの せんせい か しやくしよ
 学校の 先生か 市役所に
 そうだん
 相談してください。
《問い合わせ》教育 指導課
 (市役所 本庁舎 3階) ☎0466-50-3559

【こどもが 遊べる 場所】
 じどうかん
 ・児童館
 ちいき こ さい
 ・地域 子どもの家
《問い合わせ》青少年課
 (市役所 本庁舎 3階) ☎0466-50-8251





6. こどもの こと

【 予防接種・健康診査 】

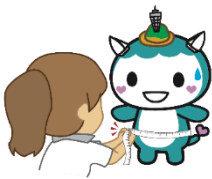
こどもが 病気に ならないように、予防接種と 健康診査に 行きましょう。



○ 予防接種（注射）



《問い合わせ》・ 南 保健センター ☎ 0466-21-7351



○ 健康診査



《問い合わせ》・ 南 保健センター ☎ 0466-50-3522

・ 北 保健センター ☎ 0466-50-8215

【 病院で 払う お金が 少なくなる 方法 】

こどもの 病気で 払う お金を 市が 払います。

医療証を もらいます。市役所に 申し込んで ください。

○ 小児（こども）

医療証



もらえる人： 健康保険に 入っている、

0歳～ 中学校3年生の こども

（2024年4月からは 0歳～18歳の こども）

《問い合わせ》子育て 給付課 （市役所 本庁舎 3階） ☎ 0466-50-3580



【1人で こどもを 育てている人は】

いろいろな サービスを 受けることが できます。

《問い合わせ》子育て 給付課 （市役所 本庁舎 3階）

☎ 0466-50-3580



せいかつ が い ど
「ふじさわ生活ガイド」も
み きゅん
見てね キュン♡



ふじさわし
藤沢市

じんけんだんじょきょうどうへいわこくさいか
人権男女共同平和国際課

2024.3.
しゅうせい
2025.6.修正